



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0950

Martedì 18.12.2018

Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

Testo in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua inglese

The organizing committee for the meeting for the protection of minors in the Church, to be held in the Vatican from 21 to 24 February, 2019, has made steady progress in preparations for the gathering. A letter sent today regarding those preparations exhorts all participants to follow the example of Pope Francis and meet in person with victim survivors before the Rome summit.

“The first step must be acknowledging the truth of what has happened,” the letter says. “For this reason, we urge each episcopal conference president to reach out and visit with victim survivors of clergy sex abuse in your respective countries prior to the meeting in Rome, to learn first-hand the suffering that they have endured.”

Such personal encounters are a concrete way of ensuring that victim survivors of clerical abuse are first and foremost in the minds of all at the February gathering as they come together “in solidarity, humility, and penitence” to move forward in addressing the abuse crisis.

In addition, the letter includes a brief request for information to be used for internal preparation for the meeting. The meeting will focus on three main themes of responsibility, accountability, and transparency as participants work together to respond to this grave challenge.

[02058-EN.00] [Original text: English]

Traduzione in lingua spagnola

El comité organizador del encuentro para la protección de los menores en la Iglesia, que tendrá lugar en el

Vaticano del 21 al 24 de febrero de 2019, continúa avanzando en los preparativos de la reunión. En el día de hoy se ha enviado una carta a propósito de estos preparativos en la que se exhorta a todos los participantes a seguir el ejemplo del Papa Francisco y encontrarse personalmente con víctimas de abusos antes del encuentro de Roma.

“El primer paso debe ser tomar conciencia de la verdad de lo ocurrido”, dice la carta. “Por esta razón, urgimos a cada presidente de conferencia episcopal a acercarse y visitar a víctimas que han sufrido abusos por parte del clero en sus respectivos países antes de la reunión de Roma, y aprender así de primera mano el sufrimiento que han soportado”.

Dichos encuentros personales son una forma concreta de reafirmar que los supervivientes del abuso clerical son la prioridad en la mente de todos durante el encuentro de febrero, a medida que se unen “en solidaridad, humildad y penitencia” para avanzar en la crisis de los abusos.

Además, la carta incluye un breve cuestionario que será utilizado para la preparación interna del encuentro. La reunión se centrará en tres temas principales: responsabilidad, asunción de responsabilidades y transparencia, y los participantes trabajarán juntos para responder a este grave desafío.

[02058-ES.01] [Texto original: Inglés - Traducción no oficial]
